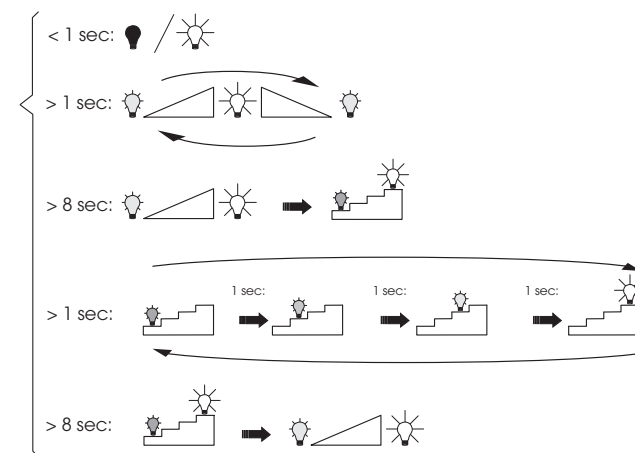
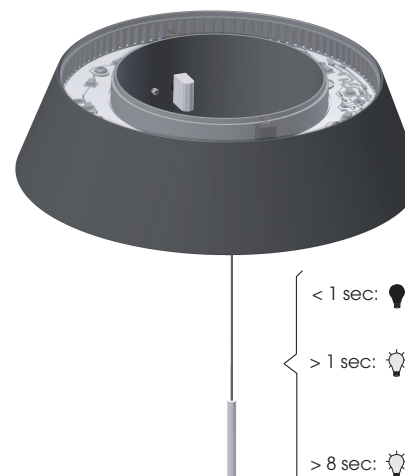
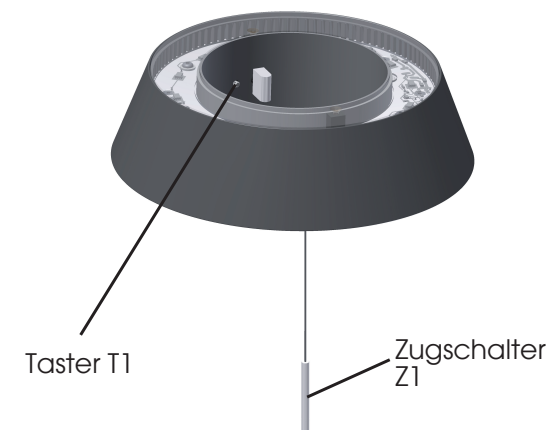


GLANCE

Zugschalter

Rise-and-fall pendant
 trekpendel
 Pendentif à tirette
 Saliscendi
 Colgante de altura ajustable
 Candeeiro suspenso com cabo de tracção
 Trækpendel
 Höjdinställning
 Trekkstang
 Säädettävä riippuvalaisin
 Çekme ipi
 Ciężno wahadłowe
 κρεμαστό φωτιστικό έλξης
 Маятниковый подвес
 بندول جذب



(D) Dieses Produkt enthält einen Mikroprozessor, der alle Schait- und Dimmfunktionen steuert.

(A) Ein- / Ausschalten

Durch ein kurzes Betätigen (< 1 Sek.) des Zugschalters Z1 wird die Leuchte ein- bzw. ausgeschaltet.

(B) Dimmen

Wird der Zugschalter Z1 länger gezogen (>1 Sek.) löst sich die Leuchte dimmen. Das Erreichen des maximalen oder minimalen Helligkeitswertes wird durch kurzes Blinken der Leuchte signalisiert. Durch kurze Unterbrechung und erneute Betätigung der Dimmung kehrt sich die Dimmrichtung um.

Wahl der Beleuchtungsrichtung

Mittels kurzer Betätigung des innen liegenden Tasters T1 können die unterschiedlichen Lichtcharakteristiken - Up-, Downlight oder Raumlucht - durchgeschaltet werden. Die Dimmung innerhalb der einzelnen Modi erfolgt über den Zugschalter Z1

Sleep-tight Funktion (Sleep-Timer)

Ein längeres Betätigen des innen liegenden Tasters T1 schaltet die Sleep-tight Funktion ein. Dies wird durch 2-maliges Blinken der Leuchte signalisiert. Dabei wird nach einer Minute die Leuchte langsam bis zum Abschalten herunter gedimmt. Die Sleep-tight Funktion kann durch kurzes Drücken des innen liegenden Tasters T1 oder durch kurzes Betätigen des Zugschalters Z1 unterbrochen werden.

Memory-Funktion (TL & STL)

Im Auslieferungszustand bleibt die Leuchte nach dem Verbinden mit dem Stromnetz ausgeschaltet, bis sie durch Betätigen des Zugschalters Z1 mit dem zuletzt eingestellten Helligkeitswert eingeschaltet wird. Soll sich die Leuchte beim Verbinden z.B. an geschalteten Steckdosen wieder mit dem letzten, gespeicherten Helligkeitswert einschalten, muss sie in den entsprechenden Modus umgeschaltet werden. Dies geschieht durch Betätigen und Halten des innen liegenden Tasters T1 und gleichzeitigem Einstecken des Netzsteckers. Die erfolgte Umstellung wird durch mehrmaliges Blinken angezeigt. Die Umstellung auf den Standard-Modus erfolgt wieder durch Betätigen und Halten des innen liegenden Tasters T1 sowie gleichzeitiges Einstecken des Netzsteckers.

Hinweis

Bei Pendelleuchten im geschalteten Steckdosenmodus wird die Beleuchtungsrichtung nicht gespeichert. Daher schalten sich diese Leuchten immer beidseitig ein.

Fehlerbehebung

Sollte die Leuchte nicht wie vorgesehen reagieren, schalten Sie bitte die Leuchte am externen Lichtschalter aus bzw. trennen Sie die Leuchte mindestens 5 Sekunden vom Stromnetz, um den Mikroprozessor zurückzusetzen. Besteht der Fehler weiterhin, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.

(GB) (USA) This product contains a microprocessor, which controls all switching and dimming functions.

(A) Switching on / off

The light is switched on or off by briefly actuating (< 1 sec.) the pull switch Z1.

(B) Dimming

The light can be dimmed by pulling the pull switch Z1 for a longer time (>1 sec.). Brief flashing of the light signals that the maximum or minimum brightness has been reached. The dimming direction reverses after a short interruption and renewed actuation of the dimming.

Choice of the lighting direction

By briefly pressing the internal pushbutton T1 you can switch through the different light characteristics - uplight, downlight or room light. Dimming within the individual modes is carried out using the pull switch Z1.

Sleep-tight function (sleep timer)

Pressing the internal pushbutton T1 for a longer period switches the sleep-tight function on. This is signalled by the light flashing twice. After one minute the light is then slowly dimmed down until it switches off.

The sleep-tight function can be interrupted by briefly pressing the internal pushbutton T1 or by briefly actuating the pull switch Z1.

Memory function (TL & STL)

In its delivered condition, the light remains off after connection to the mains supply until it is switched on with the last set brightness value by actuating the pull switch Z1. If you wish the light to switch on with the last stored brightness value after connection, for example, to switched electrical sockets, it must be switched over to the appropriate mode. This is done by pressing and holding the internal button T1 and plugging in the mains plug at the same time. The completed switchover is indicated by the light flashing several times. Switchover to standard mode takes place once again by pressing and holding the internal pushbutton T1 while at the same time plugging in the mains plug.

Fault correction

If the lamp does not react as planned when the buttons are pressed, or if the LED segments start to flash, switch the lamp off for at least 5 seconds. The microprocessor is reset when the lamp is switched on next time. Please contact your dealer if the fault persists.

(NL) Dit product bevat een microprocessor die alle schakel- en dimfuncties bestuurt.

(A) In-/uitschakelen

Door de trekschakelaar Z1 kort te bedienen (< 1 sec.) wordt de lamp in-, resp. uitgeschakeld.

(B) Dimmen

Wanneer langer aan de trekschakelaar Z1 getrokken wordt (> 1 sec.), wordt de lamp gedimd. Wanneer de maximale of minimale helderheidswaarde bereikt is, wordt dit gesignaleerd doordat de lamp kort knippert. Door korte onderbreking en herhaalde bediening van het dimmen keert de dimrichting om.

Keuze van de verlichtingsrichting

Door middel van een korte bediening van de binnenliggende knop T1 kunnen de verschillende lichtkarakteristieken - uplight, downlight of kamerlicht - geselecteerd worden. Het dimmen binnen de afzonderlijke modi gebeurt via de trekschakelaar Z1.

Sleep-tight-functie (sleep-timer)

Het langer bedienen van de binnenliggende knop T1 schakelt de sleep-tight-functie in. Dit wordt gesignaleerd doordat de lamp 2 keer knippert. Hierbij wordt de lamp na een minuut langzaam tot de uitschakeling gedimd. De sleep-tight-functie kan door de binnenliggende knop T1 kort in te drukken of door de trekschakelaar Z1 kort te bedienen onderbroken worden.

Memory-functie (TL & STL)

In de leveringstoestand blijft de lamp na verbinding met het stroomnet uitgeschakeld tot ze door bediening van de trekschakelaar Z1 met de laatst ingestelde helderheidswaarde ingeschakeld wordt. Indien de lamp bij de verbinding, bv. bij in-/uitschakelbare stopcontacten, weer met de laatst opgeslagen helderheidswaarde ingeschakeld moet worden, dan moet ze naar de overeenkomstige modus worden omgeschakeld. Dit gebeurt door het bedienen en vasthouden van de binnenliggende knop T1 en gelijktijdig de netstekker in te steken. De succesvolle omschakeling wordt aangegeven door meermaals knipperen. De omschakeling terug naar de standaardmodus gebeurt door het bedienen en vasthouden van de binnenliggende knop T1 en tegeliktijdig de netstekker in te steken.

Oplossen van storingen

Indien de lamp niet zoals voorzien zou reageren op de bediening van de drukknoppen of de ledsegmenten zouden knipperen, schakelt u de lamp gedurende min. 5 seconden uit. De microprocessor wordt teruggezet, wanneer deze weer ingeschakeld wordt. Wanneer de storing dan nog steeds bestaat, gelieve uw handelaar te contacteren.

(F) Ce produit contient un microprocesseur qui pilote toutes les fonctions de commutation et de réglage de l'intensité lumineuse.

(A) Allumage / extinction

Un bref actionnement (< 1 sec.) de l'interrupteur à tirette Z1 permet d'allumer / éteindre le luminaire.

(B) Réglage de l'intensité lumineuse

Si l'interrupteur à tirette Z1 est actionné de manière prolongée (>1 sec.), il est possible de régler l'intensité lumineuse. Lorsque le luminaire a atteint la valeur maximum ou minimum de luminosité, il clignote brièvement. Une brève interruption suivie d'une nouvelle activation du réglage de l'intensité lumineuse inverse le sens du réglage.

Sélection de la direction de l'éclairage

Une brève pression du bouton-poussoir intérieur T1 permet de régler l'un après l'autre les différents modes d'éclairage - vers le haut, vers le bas ou éclairage d'ambiance. Le réglage de l'intensité au sein des différents modes s'effectue via l'interrupteur à tirette Z1.

Fonction sleep tight (minuterie sleep)

Une pression prolongée sur le bouton-poussoir intérieur T1 permet d'activer la fonction sleep tight. Celle-ci est signalée par 2 brefs clignotements du luminaire. Ensuite et après une minute, l'intensité lumineuse du luminaire baisse progressivement jusqu'à son extinction complète.

La fonction sleep tight peut être interrompue par une brève pression sur le bouton-poussoir intérieur T1 ou par un bref actionnement de l'interrupteur à tirette Z1.

Fonction memory (TL & STL)

Dans l'état à la livraison, le luminaire reste éteint après le branchement sur le réseau de courant, jusqu'à ce qu'il soit allumé par l'activation de l'interrupteur à tirette Z1, selon la dernière valeur d'intensité réglée. Si le luminaire doit s'allumer selon la valeur de luminosité enregistrée en dernier lieu, p.ex. lorsqu'il est branché sur des prises commutées, il faut le commuter au mode adéquat. Pour ce faire, appuyer sur le bouton-poussoir intérieur T1 et le maintenir enfoncé tout en branchant la fiche. Le réglage effectué est signalé par plusieurs clignotements. Pour passer au mode standard, appuyer à nouveau sur le bouton-poussoir intérieur T1 et le maintenir enfoncé tout en branchant la fiche.

Élimination des défauts

Si le luminaire ne réagit pas comme prévu aux pressions sur les boutons-poussoirs ou si les segments de LED clignotent, éteindre le luminaire pendant au moins 5 secondes. Au nouvel allumage, le microprocesseur est réinitialisé. Si l'erreur subsiste, prière de contacter votre revendeur.

I Questo prodotto contiene un microprocessore che comanda tutte le funzioni di commutazione e regolazione dell'intensità.

(A) Accensione / spegnimento

Azionando brevemente (< 1 sec.) l'interruttore con corda Z1, si accende ovvero spegne la lampada.

(B) Regolazione dell'intensità

Se si aziona più a lungo (>1 sec.) l'interruttore con corda Z1, si regola l'intensità della lampada. Il raggiungimento del valore di luminosità massima o minima è segnalato dal breve lampeggio della lampada. Interruendo e azionando nuovamente la regolazione dell'intensità, si inverte il senso di regolazione.

Selezione della direzione di illuminazione

Premendo brevemente il tasto accluso T1, è possibile commutare le differenti caratteristiche della luce upright, downlight o luce ambiente. La regolazione dell'intensità all'interno dei singoli modi avviene tramite l'interruttore con corda Z1.

Funzione sleep-tight (temporizzatore di sonno)

Premendo il tasto accluso T1 più a lungo, si inserisce la funzione sleep-tight. Ciò è segnalato dal lampeggio per due volte della lampada. Dopo un minuto si abbassa lentamente l'intensità della lampada fino allo spegnimento. La funzione sleep-tight può essere interrotta premendo brevemente il tasto accluso T1 oppure azionando brevemente l'interruttore con corda Z1.

Funzione Memory (TL & STL)

Nello stato come fornito, la lampada resta spenta dopo il collegamento con la rete elettrica finché non la si accende azionando l'interruttore con corda Z1 con il valore di luminosità impostato per ultimo. Se durante il collegamento, per es. alle prese commutate, si deve riaccendere nuovamente la lampada con il valore di luminosità memorizzato per ultimo, essa deve essere commutata nella modalità corrispondente. Ciò accade premendo e mantenendo premuto il tasto accluso T1 ed inserendo, al tempo stesso, la spina di rete. La commutazione avvenuta è segnalata dal ripetuto lampeggio. La commutazione alla modalità standard avviene nuovamente premendo e mantenendo premuto il tasto accluso T1 ed inserendo, al tempo stesso, la spina di rete.

Eliminazione degli errori

Se la lampada non dovesse reagire come previsto all'azionamento dei tasti oppure se i segmenti LED dovessero lampeggiare, spegnere la lampada per min. 5 secondi. Il microprocessore si resetta alla riaccensione. Se l'errore persiste, contattare il rivenditore.

ES Este producto incluye un microprocesador que controla todas las funciones de encendido y regulación de intensidad.

(A) Encendido/apagado

Accionando brevemente (< 1 seg.) el interruptor de tiro Z1 se enciende o apaga la lámpara.

(B) Regulación de intensidad

Accionando el interruptor de tiro Z1 durante más tiempo (> 1 seg.) se puede regular la intensidad de lámpara. La lámpara parpadea brevemente al alcanzar el valor máximo o mínimo de intensidad luminosa. Interrumpiendo brevemente y activando nuevamente la regulación de intensidad se invierte el sentido de la regulación.

Selección de la dirección de iluminación

Accionando brevemente el pulsador T1 interior se pueden activar las diferentes características de iluminación, tales como upright, downlight o luz ambiental. La regulación de intensidad en cada modo individual se realiza mediante el interruptor de tiro Z1.

Función sleep-tight (temporizador de apagado)

Activando por más tiempo el pulsador T1 interior se enciende la función sleep-tight. La lámpara parpadea dos veces para indicarlo. Después de un minuto, la lámpara regula su intensidad bajándola lentamente hasta apagarse. La función sleep-tight se puede interrumpir presionando brevemente el pulsador T1 interior o accionando brevemente el interruptor de tiro Z1.

Función de memoria (TL & STL)

En el estado de suministro, la lámpara permanece apagada tras conectarla a la red eléctrica hasta que se enciende accionando el interruptor de tiro Z1 con el último valor de intensidad luminosa que fue ajustado. Si para la reconexión, por ejemplo en una toma de corriente activa, la lámpara se debe volver a encender con el último valor de intensidad luminosa almacenado, deberá cambiarse al modo correspondiente. Esto se realiza manteniendo presionado el pulsador T1 interior, al mismo tiempo que se enchufa en la toma de corriente. El cambio realizado se indica mediante varios parpadeos. El cambio al modo estándar se realiza manteniendo presionado el pulsador T1 interior, al mismo tiempo que se conecta el enchufe de red.

Eliminación de errores

Si la lámpara no reacciona al presionar los pulsadores de la forma prevista o los segmentos de LED parpadean, apague la lámpara durante 5 segundos como mínimo. Al volver a encenderla se restablecerá el microprocesador. Si el error persiste, póngase en contacto con su distribuidor.

P Este produto contém um microprocessador que controla as funções de ligação e de regulação de luminosidade.

(A) Ligar / Desligar

Premindo uns breves instantes (< 1 seg.) o interruptor de tracção Z1, o candeeiro liga ou desliga.

(B) Luminosidade

Se o interruptor de tracção Z1 for puxado durante um período de tempo mais prolongado (>1 seg.) a luminosidade do candeeiro pode ser regulada. Quando o candeeiro começar a piscar por breves instantes, isso significa que foi atingido o valor máximo ou mínimo de luminosidade. Através de uma breve interrupção e premindo novamente a regulação da luminosidade, a direcção de luminosidade inverte.

Seleção da direcção de iluminação

Premindo uns breves instantes o botão T1 situado no interior, podem ser comutadas as diferentes características luminosas -- Up-, Downlight ou Luz ambiente. A regulação da luminosidade nos diferentes modos é efectuada através do interruptor de tracção Z1.

Função Sleep-tight (Sleep-Timer)

Premindo mais prolongadamente o botão T1 situado no interior, liga a função Sleep-tight. Isto é indicado pelo piscar do candeeiro 2 vezes. Neste caso, após um minuto, a luminosidade do candeeiro é reduzida até desligar. A função Sleep-tight pode ser interrompida premindo uns breves instantes o botão T1 situado no interior, ou premindo uns breves instantes o interruptor de tracção Z1.

Função de Memory (TL & STL)

No estado de entrega, o candeeiro continua desligado depois da ligação à rede eléctrica, até ser ligado premindo o interruptor de tracção Z1, com o último valor de luminosidade ajustado. Caso se pretenda que o candeeiro, ao ser ligado a tomadas ligadas, se ligue outra vez com o último valor de luminosidade memorizado, tem de ser comutado para o respectivo modo. Isso acontece premindo e mantendo premido o botão T1 situado no interior e inserindo, ao mesmo tempo, a ficha de rede. A mudança efectuada é indicada pelo piscar repetido. A mudança para o modo standard efectua-se outra vez premindo e mantendo premido o botão T1 situado no interior e encaixando a ficha de rede ao mesmo tempo.

Eliminação de erros

Se o candeeiro não reagir ao accionamento de teclas como esperado ou se os segmentos de LED piscarem, desligue-o durante, pelo menos, 5 segundos. Ao voltar a ser ligado, o microprocessador é reposto. Se o erro persistir, contacte o seu revendedor.

DK Dette produkt indeholder en microprocessor, der styrer alle koblings- og dimmerfunktioner.

(A) Tænd/Sluk

Ved at trække kortvarigt (< 1 sek.) i trækkontakten Z1 tændes og/eller slukkes lampen.

(B) Dæmpningsfunktion

Hvis der trækkes længere i trækkontakten Z1 (>1 sek.), kan man dæmpe lampen. Maksimal eller minimal lysstyrke signaliseres ved, at lampen udsender korte blink. Ved kort afbrydelse og fornyet aktivering af dæmpningen skifter dæmpningsretningen.

Valg af belysningsretning

Ved at trykke kortvarigt på den indvendige trykknop T1 kan man køre igennem de forskellige lysfunktioner: Up-, downlight eller omgivelseslys. Dæmpningen i den enkelte modus sker via trækkontakten Z1.

Sleep-tight-funktion (sleep-timer)

Ved at holde den indvendige trykknop T1 inde i længere tid aktiveres sleep-tight-funktionen. Dette indikeres ved, at lampen blinker to gange. Efter et minut vil lampen da blive dæmpet langsomt, til den er helt slukket. Sleep-tight-funktionen kan afbrydes ved at trykke kortvarigt på den indvendige trykknop T1 eller ved kortvarigt at aktivere trækkontakten Z1.

Memory-funktion (TL & STL)

I leveringsstilstand forbliver lampen slukket efter tilslutning til lysnettet, indtil den tændes - via aktivering af trækkontakten Z1 - med den sidst indstillede lysstyrkeværdi. Hvis lampen ved tilslutning fx skal lyse med den senest gemte lysstyrkeværdi, skal lampen omstilles til den pågældende modus. Dette sker ved at holde trykknappen T1 trykket ind og samtidigt slutte lampen til lysnettet. Den udførte omstilling indikeres ved, at lampen blinker flere gange. Omstilling til standardmodus sker ved at trykke på den indvendige trykknop T1, samtidigt med at netstikket sættes i.

Afhjælpning af fejl

Hvis lampen imod forventning ikke reagerer på tastetryk eller LED-segmenterne ikke blinker, afbrydes strømforsyningen i min. 5 sek. med henblik på at resette microprocessoren. Hvis fejlen ikke kan afhjælpes på denne måde, kontaktes forhandleren.

(S) Denna produkt är försedd med en mikroprocessor som styr alla kopplings- och dimmerfunktioner.

(A) Tändning/släckning

Lampan tänds resp. släcks genom att dra kort (< 1 sek.) i dragströmställaren Z1.

(B) Dimning

Lampan kan dimmas genom att man drar längre (> 1 sek.) i dragströmställaren Z1. När maximal eller minimal ljusstyrka uppnås indikerar lampan detta genom en kort blinkning. Genom ett kort avbrott och upprepad aktivering av dimningsfunktionen växlar dimningsriktningen.

Val av belysningsriktning

Genom att trycka kort på den infällda knappen T1 kan man växla mellan de olika ljuskaraktistikerna - up-, downlight eller rumslys. Dimningen inom de olika lägena görs med dragströmställaren Z1.

"Sleep-tight"-funktion (sovtimer)

Om trycker längre på den infällda knappen T1 kopplas "sleep-tight"-funktionen till. Detta indikeras genom att lampan blinkar 2 gånger. Efter en minut dimmas lampan långsamt ner tills den släcks helt.

"Sleep-tight"-funktionen kan avbrytas genom att man trycker kort på den infällda knappen T1 eller genom att dra kort i dragströmställaren Z1.

Memory-funktion (TL & STL)

I leveranstillståndet förblir lampan fränkopplad efter anslutningen till elnätet tills den kopplas på med den senast inställda ljusstyrkan genom att man drar i dragströmställaren Z1. Om lampan ska tändas med den senast sparade ljusstyrkan när den ansluts till elnätet, t.ex. vid vägguttag med kopplingsfunktion, måste den kopplas om till motsvarande läge. Detta sker genom att trycka på den infällda knappen T1 och hålla den intryckt och samtidigt sticka in stickkontakten. Omkopplingen bekräftas genom att lampan blinkar flera gånger. Omkoppling tillbaka till standardläget görs genom att trycka på den infällda knappen T1 och hålla den intryckt och samtidigt sticka in stickkontakten.

Avhjälp av fel

Om lampan inte reagerar på önskat sätt när du trycker på knapparna eller om LED-segmenten blinkar: Var vänlig koppla bort strömtillförseln i minst 5 sekunder för att återställa mikroprocessorn. Var vänlig kontakta din återförsäljare om felet kvarstår.

(N) Dette produktet inneholder en mikroprocessor som styrer alle kopplings- og dimmerfunksjoner.

A) Slå av/på

Ved kort trekk (< 1 sek) i trekkstangen Z1, slås lampen av eller på.

(B) Dimme

Hvis trekkstangen Z1 trekkes i lenger (> 1 sek), kan lampen dimmes. Lampen blinker kort når den høyeste eller laveste lysstyrken er nådd. Ved å bruke dimmerfunksjonen på nytt etter et kort opphold, skifter lampen dimmeretning.

Valg av belysningstype

Korte trykk på den interne T1-tasten lar deg bla gjennom de forskjellige lampeegenskapene - uplight, downlight eller rombelysning. Dimmerfunksjonen innenfor de enkelte modi benyttes ved hjelp av trekkstangen Z1.

Sov godt-funksjon (dvaletidsur)

Langt trykk på den interne T1-tasten slår på sov godt-funksjonen. Dette signaliseres ved at lampan blinker to ganger. Etter ett minutt dimmes så lyset sakte helt til det er avslått.

Sov godt-funksjonen kan avbrytes ved å trykke kort på den interne T1-tasten eller ved å trekke i trekkstangen Z1.

Minnfunksjon (TL og STL)

Efter levering og tilkobling til strømnettet, forblir lampan avslått frem til den slås på med lavest innstilte lysstyrke ved å benytte trekkstangen Z1. Hvis lampan skal slå seg på med den sist lagrede lysstyrken ved f.eks. kobling til stikkontakt, må den settes til tilsvarende modus. Dette gjøres ved å trykke og holde den interne T1-tasten samtidig som du setter i stikkontakten. Den påfølgende omstillingen vises ved at lampan blinker flere ganger. Omstilling til standardmodus gjøres ved å trykke og holde den interne T1-tasten samtidig som du setter i stikkontakten.

Fellfjerning

Hvis lampan ikke skulle reagere som forventet etter trykk på tasten eller hvis LED-segmentene blinker, så separeres strömtillførselen i min. 5 sekunder for å tilbakestille mikroprocessoren. Hvis feilen fortsatt finnes, så må du kontakte din forhandler.

(FI) Tuote sisältää mikroprosessorin, joka ohjaa kaikkia kytkentä- ja valonsäätötoimintoja.

(A) Päälle / pois

Valaisin menee päälle ja pois päältä vetämällä lyhyesti (< 1 s) vetokytintä Z1.

(B) Himmennys

Valoa voi himmentää vetämällä kytkintä Z1 pidempään (> 1 s). Valaisin vilkkuu lyhyesti, kun maksimi- tai minimikirkaustaso on saavutettu. Himmennyksen lyhyt keskeytys ja uudelleenkäyttö kääntävät himmennysuunnan päinvastaiseksi.

Valaistuksen suunnan valinta

Valon suunta - ylöspäin ja alaspäin valaisu sekä koko huoneen valaisu - voidaan valita koskettamalla lyhyesti valaisimen sisällä sijaitsevaa painiketta T1. Eri tilojen himmennys tapahtuu kytkimen Z1 avulla.

Nuku hyvin -toiminto (uniajastin)

Painikkeen T1 pidempi painallus kytkee nuku hyvin -toiminnon päälle. Kun valo vilkkuu kahdesti, tiedät, että toiminto on päällä. Hetkisen kuluttua valo himmenee hitaasti, kunnes se sammuu.

Nuku hyvin -toiminto voidaan poistaa käytöstä painamalla lyhyesti painiketta T1 tai vetämällä lyhyesti kytkintä Z1.

Muistitoiminto (TL & STL)

Tehdasasetuksilla laite menee verkkovirtaan yhdistämisen jälkeä päälle vasta, kun kytkintä Z1 vedetään. Tällöin voimaan tulevat edelliset asetetut valoisuusasetukset. Jos haluat, että valaisin kytketty heti päälle viimeisellä tallennetulla valonvoimakkuudella, kun se on kytketty esim. jatkojohtoon, joka voidaan kytkä pois päältä, täytyy halutun tilan asetukset muuttaa. Tämä tapahtuu pitämällä painike T1 pohjassa ja liittämällä samanaikaisesti verkkopistoke pistorasiaan. Valo vilkkuu useamman kerran, jos asetusten muuttaminen onnistui. Muutos uudelleen oletustilaan tapahtuu myös pitämällä painiketta T1 pohjassa ja liittämällä samanaikaisesti pistoke pistorasiaan.

Vianpoisto

Jos lamppu ei reagoi painikkeiden painalluksiin tai jos merkivalosegmentit vilkkuvat, nollaa mikroprosessorit katkaisemalla virta vähintään 5 sekunniksi. Jos vika toistuu, ota yhteyttä jälleenmyyjäsi.

(TR) Bu ürün anahtarlama ve kısma işlevini kontrol eden bir mikro işlemci içermektedir.

(A) Açma/kapama

Z1 çekme şalterine kısaca basıldığında (< 1 san.) lamba açılır veya kapatılır.

(B) Kısma

Z1 çekme şalteri daha uzun çekildiğinde (> 1 san.) lambanın ışığı kısılır. Maksimum veya minimum aydınlatma değerine ulaşıldığı kısa bir sinyal ile işaret edilir. Kısa bir kesinti ve ardından kısma işlevinin tekrar çalıştırılmasından sonra, kısma hareketi tersine çevrilir.

Aydınlatma yönünün seçilmesi.

İçeride bulunan T1 tuşuna kısaca dokunduktan sonra farklı lamba özellikleri - yukarı, aşağı aydınlatma veya oda aydınlatması - sırasıyla açılabilir. Tek tek modların arasında kısma Z1 çekme şalteriyle gerçekleştirir.

Sleep-tight Fonksiyonu (Sleep-Timer)

İçeride bulunan T1 tuşuna uzun süre basılması Sleep-tight Fonksiyonunu açar. Bu işlev, lambanın 2 kere yanıp sönmeyele işaret edilir. Bundan bir dakika sonra lambanın ışığı, tamamen kapatılmaya kadar yavaş yavaş kısılır. Sleep-tight işlevi, içeride bulunan T1 tuşuna kısaca basılarak veya Z1 çekme şalterinin kısaca etkinleştirilmesiyle iptal edilebilir.

Hafıza İşlevi (TL & STL)

Fabrika çıkışı ayarlarına göre lamba, elektrik şebekesine bağlandıktan sonra Z1 çekme şalterinin etkinleştirilmesiyle son ayarlanan aydınlatma değeriyle açılmasına kadar kapalı pozisyonda kalır. Lambanın, örneğin açık prizlere bağlandığı zaman yine son olarak hafızaya alınmış aydınlatma değeriyle açılması gerekiyorsa, ilgili moda çevrilmesi gerekir. Bu işlem, içeride bulunan T1 tuşunun etkinleştirilerek basılı tutulması ve aynı zamanda elektrik fişinin takılmasıyla gerçekleşir. Gerçekleşen geçiş birkaç kez yanıp sönmeye gösterilir. Standart moda geçiş, hem bir içeride bulunan T1 tuşunu basılı tutarak hem de aynı anda elektrik fişinin takılmasıyla gerçekleşir.

Arıza giderme

Şayet lamba tuş etkinleştirildiğinde öngörülen şekilde çalışmazsa veya LED bölümleri flaş yaparsa, lütfen mikro işlemcili fabrika ayarlarına çevirmek için, elektrik akımını en az 5 saniye boyunca kesin. Arıza hala devam ederse lütfen satıcınızla temasa geçin.

(PL) Produkt ten zawiera mikroprocesor, który steruje w-
zystkimi funkcjami przełączania i ściemniania.

(A) Włączanie / wyłączenie

Poprzez krótkie naciśnięcie (<1 sek.) przełącznika
ciągnowego Z1 następuje włączenie lub
wyłączenie lampy.

(B) Ściemnianie

Jeśli przełącznik ciągnowy będzie ciągnięty
dłużej (>1 sek.), wtedy lampę można ściemniać.
Osiągnięcie maksymalnej lub minimalnej wartości
jasności sygnalizowane jest krótkim miganiem
lampy. Krótkie przerwanie i ponowne wywołanie
funkcji ściemniania powoduje zmianę kierunku
ściemniania.

Wybór kierunku oświetlenia

Poprzez krótkie naciśnięcie wewnętrznie usytu-
wanego przycisku T1 można przełączać między
różnymi charakterystykami światła: Uplight, Down-
light lub oświetlenie pomieszczenia. Zaciemnianie
w ramach poszczególnych możliwości realizowane
jest przez przełącznik ciągnowy Z1.

Funkcja Sleep-tight (Sleep-Timer)

Dłuższe naciśnięcie wewnątrz usytuowanego przy-
cisku T1 powoduje włączenie funkcji Sleep-tight. Jest
to sygnalizowane przez 2-krotne miganie lampy.
Następuje przy tym po jednej minucie, powoli, aż do
całkowitego wyłączenia.
Funkcję Sleep-tight można przerwać przez krótkie
naciśnięcie usytuowanego wewnątrz przycisku
T1 lub przez krótkie pociągnięcie przełącznika
ciągnowego Z1.

Funkcja Memory (TL & STL)

W stanie dostawy, lampa po podłączeniu do sieci
elektrycznej pozostaje wyłączona do momentu jej
włączenia za pomocą przełącznika ciągnowego
Z1 z ostatnio ustawioną wartością jasności. Jeśli po
podłączeniu do sieci, np. do włączonego gniazda
wtykowego, lampa ma ponownie włączyć się z
ostatnią, zapamiętaną wartością jasności, należy
przełączyć ją na odpowiedni tryb. Odbywa się to
poprzez naciśnięcie i przytrzymanie usytuowanego
wewnątrz przycisku T1 oraz jednocześnie włożenie
wtyczki do gniazda. Wykonane przestawienie sy-
gnalizowane jest przez wielokrotne miganie.
Przejdźcie do trybu standardowego następuje po-
nownie w wyniku naciśnięcia i przytrzymania usytu-
wanego wewnątrz przycisku T1 oraz jednoczesnego
włożenia wtyczki do gniazda.

Usuwanie błędów

Jeśli lampa nie reaguje prawidłowo na uruchami-
anie przycisków lub segmenty LED migają, należy
wyłączyć lampę na ok. 5 sekund. Podczas ponow-
nego włączania mikroprocesor się zresetuje.
Jeśli błąd nadal występuje, należy skontaktować się
ze sprzedawcą.

(GR) Το προϊόν αυτό περιέχει έναν μικροεπεξεργαστή, ο οποίος
ελέγχει όλες τις λειτουργίες ενεργοποίησης και ρύθμισης
έντασης φωτός.

(A) Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Τραβώντας σύντομα (< 1 δευτ.) το διακόπτη έλξης Z1 το
φως ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται.

(B) Ρύθμιση έντασης φωτός

Τραβώντας παρατεταμένα το διακόπτη έλξης Z1 (>1
δευτ.) η ένταση του φωτός μειώνεται. Η επίτευξη της
μέγιστης ή ελάχιστης τιμής φωτεινότητας σηματοδοτείται
με σύντομο αναβοσβήσιμο του φωτός. Με σύντομη
διακοπή και νέα ενεργοποίηση της ρύθμισης έντασης
φωτός η κατεύθυνση ρύθμισης έντασης φωτός
αντιστρέφεται.

Επιλογή της κατεύθυνσης φωτισμού

Με σύντομο πάτημα του εσωτερικού πλήκτρου T1
μπορούν να επιλεγούν τα διάφορα χαρακτηριστικά
φωτισμού - φωτισμός προς τα πάνω, φωτισμός προς τα
κάτω ή φωτισμός χώρου. Η ρύθμιση της έντασης φωτός
στις διάφορες λειτουργίες γίνεται μέσω του διακόπτη
έλξης Z1.

Λειτουργία Sleep Tight (χρονδιακόπτης)

Με παρατεταμένο πάτημα του εσωτερικού πλήκτρου T1
ενεργοποιείται η λειτουργία Sleep Tight. Η ενεργοποίηση
σηματοδοτείται με 2πλό αναβοσβήσιμο του φωτός.
Μετά από ένα λεπτό η ένταση του φωτός μειώνεται αργά
μέχρι να απενεργοποιηθεί.
Η λειτουργία Sleep Tight μπορεί να διακοπεί με σύντομο
πάτημα του εσωτερικού πλήκτρου T1 ή με σύντομο
τράβηγμα του διακόπτη έλξης Z1.

Λειτουργία μνήμης (TL & STL)

Στην κατάσταση παράδοσης το φως παραμένει
απενεργοποιημένο μετά τη σύνδεση με το ηλεκτρικό
δίκτυο, έως ότου ενεργοποιηθεί μέσω του διακόπτη έλξης
Z1 με την τελευταία ρυθμισμένη τιμή φωτεινότητας. Αν
το φως κατά τη σύνδεση π.χ. σε ενεργοποιημένες πρίζες
ενεργοποιηθεί ξανά με την τελευταία αποθηκευμένη τιμή
φωτεινότητας, θα πρέπει να μεταβεί ξανά στην αντίστοιχη
λειτουργία. Αυτό συμβαίνει πατώντας και κρατώντας
πατημένο το εσωτερικό πλήκτρο T1 και συνδεδόντας
ταυτόχρονα το ηλεκτρικό βύσμα. Η επιτυχής αλλαγή
επισημαίνεται με επανειλημμένο αναβοσβήσιμο.
Η αλλαγή στη βασική λειτουργία πραγματοποιείται
πάλι πατώντας και κρατώντας πατημένο το εσωτερικό
πλήκτρο T1 και συνδεδόντας ταυτόχρονα το ηλεκτρικό
βύσμα.

Αντιμετώπιση σφαλμάτων

Αν τα φώτα δεν αντιδρούν όπως προβλέπεται
στο πάτημα των πλήκτρων ή τα τμήματα LED
αναβοσβήνουν, αποσυνδέστε την τροφοδοσία ρεύματος
για περ. 5 δευτερόλεπτα, για να γίνει επαναφορά
του μικροεπεξεργαστή. Αν το σφάλμα παραμένει,
επικοινωνήστε με τον έμπορο.

(RUS) Этот продукт оснащен микропроцессором, который
управляет всеми функциями включения/выключения и
плавным регулированием яркости свечения.

(A) Включение/выключение

Вследствие краткосрочного задействования (< 1 сек.)
шнурового выключателя Z1 светильник включается
или выключается.

(B) Плавное регулирование яркости свечения

Если тянуть шнуровой выключатель более
продолжительное время (>1 сек.), то появится
возможность плавной регулировки яркости
светильника. О достижении максимального или
минимального значения яркости сигнализирует
короткое мигание светильника. Смена
направления регулирования осуществляется путем
кратковременного прерывания и последующего
приведения в действие процесса плавного
регулирования яркости свечения.

Выбор направления освещения

Посредством кратковременного задействования
внутреннего выключателя T1 возможно управление
различными световыми характеристиками –
освещением вверх или вниз, а также светом в
помещении. Плавное регулирование яркости
свечения в отдельных режимах осуществляется
посредством шнурового выключателя Z1.

Функция Sleep-Tight (таймер ночного режима)

Продолжительное задействование внутреннего
выключателя T1 включает функцию Sleep Tight.
Включение функции сигнализируется двойным
миганием светильника.
При этом, по истечении одной минуты происходит
плавное уменьшение яркости светильника вплоть до
отключения.
Прервать функцию Sleep Tight можно путём
кратковременного нажатия на внутренний
выключатель T1 или посредством кратковременного
задействования шнурового выключателя Z1.

Функция памяти (TL & STL)

В состоянии поставки после соединения с
электрической сетью светильник остается
выключенным, пока не будет задействован шнуровой
выключатель Z1 с последним установленным
значением яркости. Если при подсоединении,
например, к коммутируемой розетке, светильник
нужно включить с последним сохраненным
значением яркости, тогда необходимо переключиться
в соответствующий режим. Для этого следует
нажать и удерживать внутренний выключатель T1
и одновременно подключить штекер к розетке. О
произведенном переключении свидетельствует
многократное мигание.
Переключение в стандартный режим осуществляется
нажатием и удерживанием внутреннего
переключателя T1, а также одновременным
подключением штекера к розетке.

Устранение неполадок

Если светильники реагируют на нажатие
выключателей ненадлежащим образом или
светодиодные сегменты мигают, необходимо
отсоединить их от источника питания мин. на 5
секунд, чтобы произвести сброс микропроцессора.
Если неполадка продолжает возникать, свяжитесь с
продавцом продукта.

(UAE)

يحتوي هذا المنتج على معالج دقيق يتحكم في كل وظائف
التشغيل وخفض شدة الإضاءة.

(أ) التشغيل / الإيقاف

يجري تشغيل أو إيقاف المصباح بتحريك مفتاح
الجبذ Z1 حركة قصيرة (> 1 ثانية).

(ب) خفض الإضاءة

عند سحب مفتاح الجبذ Z1 لفترة أطول (> 1 ثانية) تنخفض إضاءة
المصباح. يُشار إلى وصول الإضاءة إلى حدّها الأدنى أو الأقصى من
خلال ومضة قصيرة من المصباح. تتعكس حالة خفض الإضاءة من
خلال غلق مفتاح خفض الإضاءة لفترة قصيرة ثم إعادة تشغيله.

اختيار اتجاه الإضاءة

عند تشغيل الزر الداخلي T1 لفترة قصيرة يمكن تشغيل مختلف
خصائص الإضاءة - الإضاءة الأرضية الموجهة للأعلى أو
الإضاءة المساقطة للأسفل أو إضاءة غرفة كاملة. يجري خفض
الإضاءة داخل كلٍ من الأوضاع باستخدام مفتاح الجبذ Z1.

وظيفة النوم الهادي (مؤقت النوم)

تعمل وظيفة النوم الهادي من خلال الضغط على الزر الداخلي
T1 لفترة أطول، ويُشار إلى هذا بومضتين من المصباح.
وهنا وبعد دقيقة واحدة تبدأ إضاءة المصباح في الانخفاض
بيطء حتى تتطفئ تمامًا.

يمكن إيقاف وظيفة النوم الهادي من خلال الضغط على الزر
الداخلي T1 لفترة قصيرة أو تشغيل مفتاح الجبذ Z1 لفترة قصيرة.

وظيفة الذاكرة (مصباح منضدة و مصباح أرضي)

في حالة التسليم يبقى المصباح مغلقاً بعد توصيله بالتيار الكهربائي حتى
يجري تشغيله بتحريك مفتاح الجبذ Z1 بقيمة الإضاءة المصبوطة في
آخر مرة. في حالة إعادة تشغيل المصباح عند توصيله إلى مقابس
عاملة على سبيل المثال عند نفس قيم الإضاءة الأخيرة والمحافظة،
لا بد من أن يجري تغييره في نفس الوضع. ويجري هذا من خلال
تشغيل الزر الداخلي T1 والإمساك به مع إدخال مقبس التيار الكهربائي في
نفس الوقت. يُعرض هذا التغيير على شكل عدة مرات من الوميض.
ويجري التغيير إلى الوضع القياسي من خلال تشغيل الزر الداخلي
T1 والإمساك به مع إدخال مقبس التيار الكهربائي في نفس الوقت.

شحذون الزر الداخلي

إذا لم يردى المصباح بعد تشغيله، فحاول الضغط على الزر الداخلي بظلمة
وحدة أو إذا لم يردى، فحاول الضغط على الزر الداخلي بظلمة
التي تليها، فحاول الضغط على الزر الداخلي بظلمة
شبه نهارية أو الضغط على الزر الداخلي بظلمة
شبه نهارية، فحاول الضغط على الزر الداخلي بظلمة
شبه نهارية.